

2 Pierre

¹ Siimon Pier, Jesu Kristo nquantieb yen u tuon sunl, ku din yab ga t mo ya dindal liel, kl tie t tienu mon kund yen t letua Jesu Kristo po. ² T tienu yen te yomdaano Jesu njal balg yen u yan duam nya ye yen i ³ Nan u tien paalu ntenti yal bu piel g tod ti tin ya pia l mia yen t nand, lan na yua yinti n ten ti ya bam kl tie u yabdu yen u nanol po, ⁴ lan yul ceod ku puoni yal yab k go nan nam k yoyen ti klan Piet lan togn l kan yin mo ji ya naan yen u tien, nan yin san k na t jognd yal ye dul nan kdugn t nian biid po. ⁵ Li ya po mono ced ki bu mond k tug i dindan l k taan yen t nand, i ya taan yen ti nand yin pugn n bam. ⁶ i ya pugn n ban m yin ya tie bon kul k dagd, i ya tie g dagd yin pugn f juunl, i ya pugn l juunl yin pugn l paniigl, i ya pugn l paniigl yi pugn tjaand ⁷ i ya pugn t naand yin pugn n buam yen i lieb i ya pugn n buam yen i lieb i nugi m ya tien i leib po. ⁸ G dugn l kul ya yeyenti, bonjanli, l kanja t pam t yomdan Jesu banm n. ⁹ Ama yua k pia l banm kul ne tie juam i, u k no Pagm, u sund o tuon bikpela kul piinu u. ¹⁰ L ya po ced k maad n nidjab k i yin mond g ya se gal tie. Wan yini yen wan Lougol: nand, k dugn i ya se yeen, i kan ban k baa. ¹¹ Lani k t bu kua t yomdaan Jiesu Kristo diem n. ¹² L po ced kn bu mond Knam ktiedi l bona, yen yin den lban mono k yin go nam kya se dinne i momonin. ¹³ n la kl tie n po ninmonli min da pia imian ne min mond k find i k nam k

ce gli. ¹⁴ Nan tyom dano Jiesu Kristo n dan dogd k Waantnand yen, n ban kinkuum jikpag. ¹⁵ Ama n mond k n kuum puolpo mono, yin n̄a tian lbona po. ¹⁶ T ktug kpelug lanyā ka kpanjam ka k tundi yiesu paalu yen u guanm, ama t tudi nan tinm mono n̄lao yen t nimb̄inl yeni. ¹⁷ u ga tba u tien kan t kpiagol yen t yabnd ya yogu k t Tienu bu maadyeno tapolpo k maad u ne tie n bibuadigi, n ta n buam kul tu g tien u ya poi. ¹⁸ k t den ye yeno l jualpo kt gbad u niel k l nan tapol po ¹⁹ T gō ban k tin n̄am g cōln n magnum yal ne kl tie nan l fidle yal yien l bubonl na tie momoni ya ca yen lan pan Panel ku sinagun. n̄ma big n ji Pii ti paln. ²⁰ Tn gō n̄am g ya ban k u tien magnum ne g dabd t sogl Tuntuna, ²¹ K dugn l ktie nuPosaal yanbuam po ka knmagnum bang nan, ama foŋam n n̄magol b mub kb maad u Tien po.

Diangbenga 2

¹ O dogu nni bo pia i sawalipua fadanba, l bia ti baa tie n yeni i siiga, k bo ti cua yeni m bangitudikaama k bo yie diedo yua den cua k fabi ba, k cua yeni bi po to tondi. ² B tianba bo ti n̄odi bi faagu sanu nni ki baa m cacagma nni ' ³ tugtogu po b, bi bo su'i yeni n tie faagu. ban yaaba k b n̄ua 'b hali k li fagi l mabli po k b ye biidma k pia gbem. ⁴ kelima u tienu den yabidi meleke ba yaa biid ama o kagdi b po o mubuogu i, k ji guu b buud daali. ⁵ U tienu gō daani n̄anduna niba yaabi ye hal ya yogu ba k dad b tuba. u den cedi ki taagi baa k biani ya nuba

bo coln'o, Ama o bo fie Noe o mokundaani. ⁶ O tienu go bo dadi b nuba tuba k juu Sodome yen Gomore dogu o muu k li buodi ki to fantam. yaal bo cua bo tie tubdadli yaab k coln'o po. ⁷ Ama o bo ñani Loti “Loti bo tie numoni” k bo yiq'u yeni l dogu niba n tieni ban bua yaali k b yiyienu pia i fee. ⁸ Wan l niteginka den ye yeni yanyagiciandi yen wan gba k go ban tie b niba ya biadima ⁹ kul ya po o diedo faabi yaaba fangi ki nan bo dadi b niba tuba ti buodi daali. ¹⁰ o bujiali cuonu ba cuo yaaba n nua t gbananbonbuakala yal njoagini k go fali o diedo bali. ¹¹ Bani meleki nba yaab pia u fidu yeni u paacianmu k cie b bangi- faadanba k fali 'b ki bia go k sugi ba. ¹² Ama lan niba tie nani ti yandi yeni b sugidi ban k ban yaala b ba kpa bi nani ti yandi yeni ¹³ Ban somi ya tuonbiidi yeni ti t bo la l tuonbiidi nuadi o yienu k bo soni b gbanandi n bua yali, b go kan taan yeni, k bo je m jiema b bontitiedi biid b yela k go kuandi ba i fei. b tie k bondi k l mani bi po. ¹⁴ Ban l kpaani b puobi k bua ban yaa tie t biidi yokul. B bondi yaaba k pia dudugidi kristo nni, k b nua'b. Bsuni k bonla kuli n ji ya tie b yaami. Bani k u tienu to'b o ñobu. ¹⁵ b daan o san nanmo k bodi k fagidi, g go bo sod bijua Balam sanu. wan balaam bo bua ti jiedi, k ban ji ban ban bo tie'o yaali k wan sundi o biid po. ¹⁶ Ama u tienu den fu yen' o o bontitiedi po. k cedi k'o nub'o ya yang k maad, maadi yen'o nani nifosaali nialu. k beli wan u tienu tondikaaba balaam k wan sundi o jadituona. ¹⁷ ya nib n du o faagu tundli ne, tie nani cakuoma yeni b bia baa tie nani ya tawaligbagu k u faagu pie k l kand yeni. U tienu

bobn l yiali b po l bonbonli. ¹⁸ Byi bobni yeni b mabami boncianla k l nan k pia niim nni, k taa o nulo n nian yaala k ñan yeni k dian[o u diagu, k cuo ya nibi n da k gbaa k yie yeni yaaba nyie u tienu sanu ¹⁹ b yi puo'b yaali n kuai k ban mono nan nua k b gbanandi bua a bona yeni. k bo bianba. ²⁰ Yeni l sua k ya sua k niba gba gba k t ñan ñanduna ne jogni tuona kelima ti diedo yesu kristi o candaano ya bandima po b juodima baa bia ki cie bi cilma. ²¹ Lan danba bo ya k ban t m onkundi sanu, bani n ñan yeni ban bandi l sanu, k go daan u tienu maama yaal k bo tund'byeni. ²² Li tie bipo nani ya kpanjami n tie momoni yeni. “o gbanlo go ki di o siindi” yeni: bi ya wali duonua o go ki pangidi ti bgidi nni.

Diangbenga 3

¹ N buakaaba, diid mani kadaadi lie po n yeni k n da ii. N dangi li kuli ne ki bua tiandi ya tunda ki den ga yeni, k kpaani ki yin ya pia mi maalñanbi. ² K lan fidi k yin ya pia tiani U Tienu niñuantieba n den maadi ti yaali k togni t yonbidaano yeni ti fiedo yiko nba. ³ Ya tunda ki den gaa bi tundikaabi kani yeni, k lan fidi ki yin ya bani k dajijuogi da naan, b nibi b cua k ya laa yii ki sugdi. ⁴ K tua, wan den puoni ti k o b guani yeni, o ji ye le i? Kilima hali ti yajanba n kpe l da li tie nani lan den cili maami yeni. ⁵ Bi bua sundi k U Tienu maami po i k tapoli yeni i tingi den tagi, yeni k o den taani mi ñima kaan yendu kani, ki cedi ki tingi ji bil kuonli. ⁶ Li bona po i k mi ñuma den yili ñanduna ki dini ya miana

n den ye. ⁷ Polu yeni i tinga ya ye molane, U Tienu yedi k o baa ye i ki guu ya daali k u te ba bu bina buudi, ki biani yaabi ki colmo. K o polu yeni tinga n di o mu k buodi. ⁸ Ama n buakaaba bonyenli baba n ye ki bo kan sundi, yeni ti yonbidaano ya po, daayenli tie nani bina tudli yeni, k bina tudli tie nani daayenli yeni. ⁹ Bi tianbi maali k ti yonbidaano yuandi yeni wan den puoni yaali, ama o pia ti po li pañiili, kilima waa bua ki nuli n bia fami, ama o bua ki yua kuli n lebdi o pali ki n̄aa ti biidi tiema. ¹⁰ Ti yonbidaano n bi cua ya daali, li baa tie nani o suudi n yi libdi bi nibi yeni. Li daali tapoli po bi bodi, k yaali n ye poli kuli n di o mu, ki tinga yeni yaali n ye i tingi po kuli m̄o bo di o mu. ¹¹ Nani li bona kuli n bo di o mu yeni, tin ji ya bani ti cenli yali n wangi k ti colni U Tienu, ki ḡo n̄uagu yeni ti pala kuli. ¹² Nani tin guu ya daali k U Tienu seni k ḡo ba guani tonmi yeni, li daali k tapoli po bona kuli baa di o mu, ki yali n ye tapoli po n dondi o muwalu nni. ¹³ Ama ti guu o puoni nni, tapoli panli yeni tinga panli (n̄andunpanli) naani ki m̄om̄oni ye. ¹⁴ Lani n cedi, n buakaaba, tin fidi ki ya guu li bona kuli, tin bobni ti ba ki da pia j̄ogdi yeni i jalgi ba kuli, ki ya ye mi yanduanma nni. ¹⁵ Bandi mani ki ti yonbidaano pañiili tie tiya fabui. Nani ti ninjua buado pol m̄o n̄ den diani yaali, yeni ya yanfuom ko den pia. ¹⁶ O maadi li maami ya tila n kuli k o dangi, ka lanbona ye lienn k li maama niimn m̄ gbadma paa. K bi yanbondanba yeni yaabi da ki banil li niimn s̄ognd li maam k li bo guani

ki bianba. ¹⁷ Yinbi n buakaaba, yin bani li po yeni, tuodi mani ki cuo i ba, k da ŋaa ki ti nibiidi tudima n lebdi nani yin den kubi k li paa maami yeni. ¹⁸ Ama mɔndi mani ki bandi ti yonbidaano Jesu kritu. K o ŋalbaligo yeni o yudandi n cili molane, k da pia juodima. Ami

Bible Gourmantche
The New Testament in the Gourmantche language of
Togo
Le Nouveau Testament en langue Gourmantche du
Togo

copyright © 2020 Door 43 world-wide mission community

Language: Gourmantche (Gourmanchéma)

Dialect: Gormantche

Translation by: Door 43 world-wide mission community

Contributor: Andrew Rice, Gourmantche, Gux, Parfait, Parfait-Ayanou

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-08-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 14 Aug 2020

1168f00b-eabf-5a7b-9fed-4d2120867558